|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2022/48 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  9 June 2022  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,   
прилагаемым к Европейскому соглашению   
о международной перевозке опасных грузов   
по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

**(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Сороковая сессия**

Женева, 22–26 августа 2022 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ:**

**другие предложения**

Предложение о поправке: смешение ролей в рамках пункта 5.4.1.1.6.5 Правил, прилагаемых к ВОПОГ

Представлено правительством Бельгии[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

Введение

1. Делегация Бельгии получила от сектора внутреннего водного транспорта сообщения, в которых высказаны некоторые опасения по поводу смешения ролей, особенно в пункте 5.4.1.1.6.5 ВОПОГ. В соответствии с другими правилами роль судоводителя может быть расширена до роли грузоотправителя, что не может являться целью.

2. Согласно статье 1 Будапештской конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ), грузоотправитель («shipper») означает любое лицо, которым или от имени или от лица которого был заключен договор перевозки с перевозчиком. «Перевозчик» («carrier») означает любое лицо, которым или от имени которого с грузоотправителем был заключен договор перевозки. Грузоотправитель («shipper») определяется в ВОПОГ как грузоотправитель («consignor»), а определение перевозчика («carrier») в ВОПОГ является таким же. Только грузоотправитель («shipper» или «consignor») и перевозчик являются сторонами договора перевозки («contract of carriage», согласно определению в КПГВ), а судоводитель не является стороной договора, если он не является перевозчиком.

3. Первое предложение пункта 5.4.1.1.6.5 ВОПОГ гласит следующее:

«В случае танкеров, грузовые танки которых находятся в порожнем состоянии и только что были разгружены, судоводитель считается грузоотправителем для целей требуемых транспортных документов.».

4. Смешение ролей в предписаниях может привести к тому, что обязанности грузоотправителя будут возложены на судоводителя. Обязанности грузоотправителя сформулированы в статье 6 КПГВ:

«*1.* *Грузоотправитель должен оплатить суммы, причитающиеся в силу договора перевозки.*

*2.* *Грузоотправитель обязан до передачи груза перевозчику представить ему в письменной форме следующие данные о грузе, подлежащем перевозке:*

*a) размеры, количество мест или вес и удельный погрузочный объем груза;*

*b) маркировку, необходимую для идентификации груза;*

*c) характер, особенности и свойства груза;*

*d) указания, касающиеся таможенного или административного режима, применимого к грузу;*

*e) другие необходимые сведения, которые указываются в транспортном документе.*

*Кроме того, грузоотправитель должен передать перевозчику, во время передачи груза, все необходимые сопроводительные документы.*

*3.* *Грузоотправитель должен, если этого требует характер груза, с учетом согласованных транспортных операций, упаковать груз таким образом, чтобы предупредить его потерю или повреждение с момента его принятия перевозчиком и до сдачи и исключить возможность причинения им ущерба судну или другому грузу.* *Кроме того, грузоотправитель должен с учетом оговоренной перевозки предусмотреть надлежащую маркировку в соответствии с применимыми международными или национальными предписаниями, либо, в случае отсутствия таких предписаний, в соответствии с общепринятыми во внутреннем судоходстве правилами и обычаями.*

*4.* *При условии соблюдения перевозчиком своих обязательств грузоотправитель должен погрузить, уложить и закрепить груз в соответствии с практикой судоходства на внутренних водных путях, если в договоре перевозки не указано иное.*»*.*

5. Кроме того, могут применяться другие правила, возлагающие обязанности на грузоотправителя («shipper» или «consignor»). Эти обязанности не могут быть возложены на другие стороны или лица, как это предлагается в ВОПОГ. Предположение о том, что судоводитель считается грузоотправителем, не добавляет ценности тексту, поскольку предписание четко определяет обязанности судоводителя. Более того, в случае если судоводитель назначен грузоотправителем, он должен указывать больше сведений в транспортном документе.

**Предложение**

6. Делегация Бельгии предлагает внести в пункт 5.4.1.1.6.5 поправку следующего содержания (новый текст подчеркнут и выделен жирным шрифтом):

«В случае танкеров, грузовые танки которых находятся в порожнем состоянии и только что были разгружены, судоводитель **должен предоставить транспортные документы, в которые должно быть внесено описание опасных грузов, приведенное в пункте 5.4.1.1.2 a)–d), для каждого порожнего грузового танка или грузового танка, который был разгружен.**».

7. Эта поправка также соответствует поправкам, уже внесенным в другие транспортные правила: Правила международной железнодорожной перевозки опасных грузов (МПОГ), Соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и Международный кодекс морской перевозки опасных грузов (МКМПОГ).

1. \* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2022/48. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* A/76/6 (разд. 20), п. 20.76. [↑](#footnote-ref-2)